

LOS 100 AÑOS DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN DE CONFERENCISTAS DANESAS Y ORGANIZACIÓN DE CONFERENCIAS

(LANDSUDVALGET FOR DANSKE FOREDRAGSHOLDERE I ARGENTINA)

1923 - 2023

Mandag den 16^{de} April Kl. 8 samles
dele for det end skriftlig Afstemning om
nævnt emne, det af de 3 danske protestan-
tiske indvandrere holdes for at træde i Forb
D. N. N. med chefflederen Vigor for skole
med Bogen og for Troys. Udvalget be-
stod af: For Troys cheffleder: Laur
leders J. Laurson, Pastor Jensen; for N
leders: Jens Christian Christensen, Christian
Pastor Jensen; for Famil cheffleder: Lov
leders N. Christensen, Lars Lyng. Alle
medlemmer og medlemme af Landsudvalget
bestod af Lyng.

Der opførtes for Lars Lyng
af Pastor Jensen med Salmer: Alle staa-
g og end Bøje, som for Troys holdt de
Udvalget. Han indlød til, at han ønskede
at han var blev indvalgt til Troys og han
derved kvalificeret til denne Post. De 3
de var et Grund for at var tilfreds med
hovedsagen til følge; de var Lyng og
for Troys, som end den skriftlige (pr.
afstemning om Troys for Landsudvalget



LOS 100 AÑOS
DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN DE CONFERENCISTAS
DANESES Y
ORGANIZACIÓN DE CONFERENCIAS
(LANDSUDVALGET FOR DANSKE FOREDRAGSHOLDERE I ARGENTINA)

1923 - 2023

Clausen, Andrea Martina
Los 100 años de la comisión de selección de conferencistas
conferencias : Landsudvalget for danske foredragsholdere Arge
Clausen ; Steen Lerfelt. ilustrada por Balcarse : Andrea Martina Claus
44 p. + digital ; 20 x 28 cm.

ISBN 9-78 100-06055

I. Actividades Recreativas. I. Lerfelt, Steen II. Título
CDD A 863

Autores: Andrea M. Clausen y Steen Lerfelt

Diseño de tapa: Therese Lerfelt

Retoques fotográficos: César Latorre

Impresión Digital: “El Vikingo” - Gráfica

Título de tapa:

LOS 100 AÑOS DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN DE CONFERENCISTAS

DANESES Y ORGANIZACIÓN DE CONFERENCIAS

(LANDSUDVALGET FOR DANSKE FOREDRAGSHOLDERE I ARGENTINA) - 1923-2023



INDICE	Página
Prólogo.....	5
Introducción.....	7
Creación, objetivos y organización de <i>Landsudvalget</i>	8
Actas, correspondencia y organización de <i>Landsudvalget</i>	10
Financiamiento de los conferencistas daneses.....	11
Conferencistas invitados.....	12
Recorrido de los conferencistas por el país.....	17
Los 8 días en el Colegio Argentino Danés (CAD), Cascallares.....	23
Los 5 días en Tandil.....	32
Real Embajada Danesa	37
Epílogo.....	39
Lista de Tablas.....	40
Bibliografía.....	44
Agradecimientos.....	44

Prólogo

Los inmigrantes daneses y sus descendientes, que con su trabajo y sacrificio contribuyeron a forjar este país junto con personas de otras nacionalidades, mantuvieron a lo largo de 100 años una comisión que organizaba un evento cultural para distintas regiones del país donde hubiera personas que comprendieran el idioma danés. Pero cabe preguntarse si ése era el único objetivo.

Al analizar el trabajo que presentamos, se refleja que algo más subyace en este evento, además del interés cultural por lo que transmitía un disertante del país del cual partieron los inmigrantes hace casi dos siglos. No es la nostalgia por un lejano país nórdico, tampoco es la avidez por el conocimiento de lo que sucede en esa sociedad que dejaron atrás; es algo mucho más sutil y, sin duda, con raíces muy profundas. Los inmigrantes daneses evitaron sentirse como extranjeros solitarios y desamparados al congregarse alrededor de la iglesia, los clubes y las escuelas que llenaron un vacío y permitieron desarrollar una intensa vida social, mientras lentamente se iban adaptando a una nueva realidad y se producía la integración al país en el cual habían elegido vivir.

Estas reuniones, organizadas alrededor de un disertante danés, representaron otro sólido eslabón de todas aquellas iniciativas llevadas a cabo en el marco de las congregaciones danesas con el pasar de los años, donde el reencuentro con amigos, compañeros de escuela, integrantes de competencias deportivas en los clubes, vivencias que con ternura se observan en fotos amarillentas, nos brindan una imagen de una comunidad muy consciente de su rica herencia cultural, pero también amalgamada con otra cultura distinta, que gradualmente supieron adoptar.

Karen Mikkelsen

Introducción

Los inmigrantes daneses habían llegado como luteranos y siguieron como tales el resto de sus vidas, en un país con mayoría católica. Necesitaban bautizar y confirmar a sus hijos, casarse y sepultar a sus fallecidos, celebrar los cultos, y todo en danés y con presencia de pastores. Lo lograron según sus posibilidades y las condiciones de economía durante varias décadas, pero con el tiempo fue necesaria una forma de organización más estructurada. Entre los años 1877 y 1924 obtuvieron personería legal las cuatro Congregaciones Protestantes Luteranas: en 1877, la Iglesia Luterana Danesa de Tandil; en 1901, la Sociedad Protestante del Sud, separada como congregación autónoma de la de Tandil; en 1916, la Sociedad Protestante del Sudeste; y, por último, en 1924, la Iglesia Dinamarquesa de Buenos Aires. Pero no solo se buscaba mantener la religión luterana, sino algo mucho más amplio: mantener la cultura danesa, sus valores y el idioma para las generaciones siguientes. Con el objetivo de brindar una buena educación a sus hijos, se fundó el Colegio Argentino Danés, en un campo cercano a la localidad de Cascallares, en el partido de Tres Arroyos. La escuela superior para adultos (*Højskole*¹), inició sus actividades en el año 1917, la escuela para niños en 1919, y sus actividades de nivel primario continuaron hasta 2010. La escuela para adultos de Alta Mira (Gowland), cerca de Buenos Aires, inició sus actividades en 1947 y, por falta de alumnos, cerró sus puertas en el año 1958.

A partir del año 1900 se fundan clubes daneses en distintas localidades del país, algunos en el sector rural y otros en las ciudades. El Club Danés de Buenos Aires se funda en 1919; el Club Danés de Necochea en 1921; el Club Argentino-Danés La Esperanza (*Haabet*) en Eldorado, Misiones, en 1922; el Club Danés de Unión Danesa de Orense, en 1924; el Club Danés del Sud, en Aparicio, en 1924; el Club Danés Dannevirke, cerca de la localidad de Lumb, en 1924; el Club Danés Bariloche en 1930; el Centro Danés de Tres Arroyos en 1947; el Salón Danés de Tandil en 1950 y el Club Dano-Argentino de Coronel Dorrego en 1958. A lo largo de un siglo,

¹Las escuelas superiores populares imparten educación no formal para adultos sobre diversas temáticas

estos clubes y las iglesias fueron el centro de una intensa actividad social, cultural, deportiva y recreativa.

Durante 100 años, las congregaciones y las instituciones educativas y recreativas fueron el marco en el cual se organizó y llevó a cabo la actividad de la Comisión de selección de conferencistas y organización de conferencias para traer conferencistas daneses a la Argentina (*Landsudvalget for danske foredragsholdere i Argentina*). Su accionar se expandió por una vasta región, donde se habían establecido los inmigrantes daneses, que incluyó las provincias de Buenos Aires, de Misiones (Eldorado) y de Río Negro (San Carlos de Bariloche), además de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. A partir de 1976, también se extendió a las ciudades de Sao Paulo y Río de Janeiro, Brasil.

Creación, objetivos y organización de *Landsudvalget*

Es muy probable que los autores de la iniciativa de crear esta comisión fueran el Pastor Søren K. Sunesen y el director del CAD, J. Villumsen (Sunesen, 1923, citado en Sociedad Protestante del Sur, 2001). El lunes 16 de abril de 1923, en la chacra de Blas Ambrosius, partido de Tres Arroyos, se reunieron representantes de las tres congregaciones luteranas danesas. Previamente, como resultado de una votación por escrito, se había elegido presidente de esta comisión a Blas Ambrosius. El grupo estaba integrado por Christian Albeck, el Pastor Rasmus J. Th. Andresen (Fig. 1) e Ingustinus Cristiansen, representantes de la congregación de Necochea; Søren Pedersen, Eduardo N. Christensen y R.S.H. Sigvard por Tandil; y B. Ambrosius, Anders J. Laurlund (Fig. 2) y el Pastor Søren K. Sunesen (Fig. 1) representantes de Tres Arroyos. En esta primera reunión, se decidió realizar al menos una reunión anual, alternando la sede en las distintas congregaciones; más adelante, esto se modificó y se decidió realizar dos reuniones anuales. Respecto de las competencias de la comisión, se estableció que podía actuar en todo lo que fuera de interés común cultural para las congregaciones, no solo en referencia a la Iglesia Danesa en el Exterior (DKU), sino también en la elección de conferencistas daneses y pastores, y la organización de reuniones eclesiológicas.



Fig. 1. (Izquierda) Algunos integrantes de la primera comisión: Pastor S.K. Sunesen (primero de la izquierda) y Pastor R. K.Th. Andresen (segundo de la derecha); Fig. 2. (derecha) Anders J. Laurlund, integrante del primer *Landsudvalg* (izquierda).

Este mandato fue más tarde modificado, y la competencia de la comisión se centró en la elección del conferencista y la organización de viajes durante su estadía en el país.

El nombre propuesto para esta comisión, a instancias del Pastor R. J. Th. Andresen en la primera reunión, fue “Comisión conjunta para las congregaciones protestantes danesas”, pero en la siguiente reunión de la comisión, realizada en Tandil el 21 de abril de 1924, ya con la inclusión de representantes de la congregación de Buenos Aires (Johannes Bennike y Carl Christensen), se determinó que la denominación sería “Comisión para las congregaciones danesas en Argentina” (*Landsudvalget for de danske menigheder i Argentina*). Por último, en 1996 se modificó el nombre a “Comisión de selección de conferencistas daneses y organización de conferencias para traer conferencistas a la Argentina” (“*Landsudvalget for danske foredragsholdere i Argentina*”).

En la segunda reunión se determinó el número de conferencias que debía brindar el conferencista invitado para ese año (Maestro Rosenkjær), a saber: tres conferencias en Buenos Aires, tres en Tandil, tres en Necochea, una en Orense, una en El Perdido y todos los días durante los ocho días en el Colegio Argentino Danés (CAD). Con el correr de los años, se incrementaron los sitios donde se dictaron conferencias, para incluir otras localidades tales como Bahía Blanca, Coronel Dorrego, Tres Arroyos, Cristiano Muerto, San Manuel, Gonzáles Chaves, Juan N. Fernández, La Dulce, Dannevirke, San Cayetano, Bariloche (Provincia de Río Negro) y Eldorado (Provincia de Misiones), aunque en años siguientes, y debido a la paulatina reducción de los miembros de las congregaciones dano-argentinas que hablaban o comprendían el idioma danés, se suspendieron estas conferencias en varias localidades. Sin embargo, hasta el año 2019, última reunión antes de la pandemia de Covid, se dictaron conferencias en Coronel Dorrego, Tres Arroyos, Necochea, Tandil, Buenos Aires y Sao Paulo (Brasil).

Actas, correspondencia y organización de *Landsudvalget*

Las reuniones efectuadas constan en las respectivas actas redactadas a tal efecto y también existen archivos de cartas entre miembros de la comisión y futuros conferencistas, donantes, periódicos (*Syd og Nord, Dansk Samvirke, Højskolebladet, Politikken, Kristeligt Dagblad*), instituciones, embajadas. No existen actas de los años 1930 a 1950. Se han encontrado algunas cartas, una del año 1931, donde Lars Bækthøj declina la invitación para asistir como conferencista, en una carta dirigida al Pastor S. K. Sunesen. La crisis de los años 1931 y 1932 motivó que no se pudieran cubrir los gastos de un conferencista danés en esos años. La siguiente información disponible data del año 1946, con el intercambio epistolar dirigido al Pastor Sunesen sobre la asistencia de Lars Bækthøj como conferencista ese año. También se incluye información sobre el costo del viaje de un conferencista a Misiones (en tren) para brindar una conferencia en Eldorado, en el club danés *Haabet* (Esperanza). Durante este periodo, es de suponer que el Pastor S. K. Sunesen y Helge Markvardsen (director del CAD) concentraban la información referida a las actividades de *Landsudvalget*. En el año 1951 se retomó la redacción de actas y se realizaron reuniones alternadamente en la hostería “La Rueda” en la localidad de Benito Juárez, en el Colegio Argentino Danés de Cascallares, Tres Arroyos, en Tandil y en Buenos Aires.

En una carta con membrete del CAD y fecha de octubre 1950, enviada al Pastor S. K. Sunesen y Bertel Laurlund, dirigida a las Congregaciones de Necochea, Tandil, Buenos Aires y Misiones, se sugiere reorganizar la comisión y constituir la con un director, un secretario y tres representantes de cada congregación, a fin de organizar a la brevedad la llegada de un conferencista danés en el año 1951. En la asamblea congregacional de la Sociedad Protestante del Sud, se había criticado la ausencia de un conferencista danés en el año 1950.

A partir de entonces, *Landsudvalget* se organizó de la siguiente manera: cuatro representantes de la congregación de Tres Arroyos; tres de las congregaciones de Tandil, Necochea y Buenos Aires, respectivamente y uno de Bariloche. Se determinó que el presidente de *Landsudvalget* se elegía por simple mayoría de la congregación de Tres Arroyos; el secretario, de la congregación de Necochea; y el tesorero, de Buenos Aires. Durante varios años se incluyó un representante de Bariloche, por lo que el número de miembros ascendía a 14; pero desde el año 2004 se incluyó un representante de Bahía Blanca, dado que Bariloche no enviaba ningún representante. En 1962 se acordó que los pastores de las congregaciones serían siempre miembros de *Landsudvalget*, y en el año 1969 se incorporó al director del CAD.

En la Tabla 1⁽²⁾ se presenta la lista de presidentes y secretarios de *Landsudvalget* desde 1923 hasta 2023. En 1951 se propuso nombrar un tesorero, además del presidente y el secretario. Los miembros que desempeñaron esta tarea fueron: Carl Christensen (1951 -1954), Pastor Greve Rasmussen (1955 - 1958), Axel Andersen (1959 -1967), Miriam Dick (1968 –1975), Tage Jensen (1975– 1988), Axel Tang (1989 – 2002), Inga Jensen (2003 –2007) y Karen Mikkelsen (2008 – 2023).

Financiamiento de los conferencistas daneses

Landsudvalget era responsable del financiamiento de esta actividad a través de contribuciones de los integrantes de las congregaciones, así como de algunos de miembros de *Landsudvalget*; en los inicios, cada asistente a una conferencia abonaba una suma determinada por cada conferencia.

⁽²⁾Página 40

En el caso de no cubrir los gastos con las contribuciones obtenidas, las cuatro congregaciones debían cubrir la diferencia de acuerdo con los siguientes porcentajes: Buenos Aires el 10%, Tres Arroyos el 50%, Necochea el 30% y Tandil el 10%.

Ante el incremento de los costos relacionados con los viajes del conferencista de ida y vuelta a Dinamarca, se planteó la necesidad de iniciar gestiones para obtener financiamiento adicional. El primer registro existente de lograr un apoyo de financiamiento por parte de la compañía aérea S.A.S (*Scandinavian Airlines System*) data de septiembre de 1950. En una nota dirigida a Helge Markvardesen (CAD), se le informa que la compañía aérea otorga una reducción del 50% en el pasaje aéreo para el año 1951; este apoyo continuó hasta el año 1992. En el año 1959 también se registró el apoyo de la compañía de seguros “La Primera” y de la empresa de turismo India para la compra de pasajes.

A partir del año 1957 se inician gestiones ante la Real Embajada Danesa en Buenos Aires para obtener apoyo financiero. Durante varios años, la Embajada gestionó con éxito recursos ante el Ministerio de Educación. Más tarde, *Landsudvalget* se ocupó directamente de esa gestión. También se obtuvo apoyo del Ministerio de Cultura y del Fondo para Entendimiento Internacional, dependiente del Ministerio de Educación de Dinamarca

Conferencistas invitados

A lo largo de estos 100 años, un grupo importante de personalidades danesas visitó nuestro país, con el objetivo de dictar conferencias sobre su especialidad. Al analizar la Tabla 2⁽³⁾, se observan algunas características interesantes. En estos años se celebraron 74 reuniones; pero se presentó un total de 69 conferencistas, ya que Lars Bækthøj (Fig. 3) asistió tres veces; y Gunnar Engberg (Fig.4) y Bertel Haarder (Fig.5) asistieron dos veces.

Hubo interrupciones motivadas por la crisis económica de los años 30 (1931 y 1932) y durante la segunda guerra mundial. En 1945 se recibió al escritor Jens Kruuse, y a partir de esa fecha se invitaron conferencistas daneses cada año por

⁽³⁾Página 41



Fig. 3. (Izquierda) Lars Bækthøj, primer conferencista de “Los 8 días”1923,1933, 1946; Fig. 4. (centro) Gunnar Engberg, (segundo de la izquierda), 1929 y 1937; Fig. 5. (derecha) Bertel Haarder (segundo de la izquierda), Club Dano-Argentino, Cnel. Dorrego, 1993, 2018.

medio, aproximadamente. Ya a partir de la década del 70, se organizó la asistencia regular cada año, hasta el 2020 donde al iniciarse la pandemia Covid, se suspendieron las actividades hasta 2023.

En la Tabla 2⁽³⁾ se destaca que hasta el año1977, aproximadamente, los principales conferencistas asistentes son maestros y directores de las escuelas superiores populares para adultos (*Højskoler*), así como pastores y obispos (Figs. 6, 7, 8, 9,10, 11, 12, 13, 14, 15). Sin duda, esto refleja el interés de las congregaciones por la formación de los jóvenes, así como la ratificación de su fe luterana y los principios de Grundtvig (1993). En los primeros “8 días del año 1923”, el conferencista danés invitado era Lars Bækthøj (Fig.3) quien disertó sobre la vida de Grundtvig y su influencia sobre la vida popular y cristiana, así como sobre los hombres que desarrollaron el pensamiento de las escuelas superiores. Otros conferencistas

⁽³⁾Página 41

disertaron sobre Hans Christian Andersen, y sobre Søren Kirkegaard, la influencia de la poesía de los salmos y sobre los problemas de la enseñanza (Sunesen, en Sociedad Protestante del Sud, 2001).

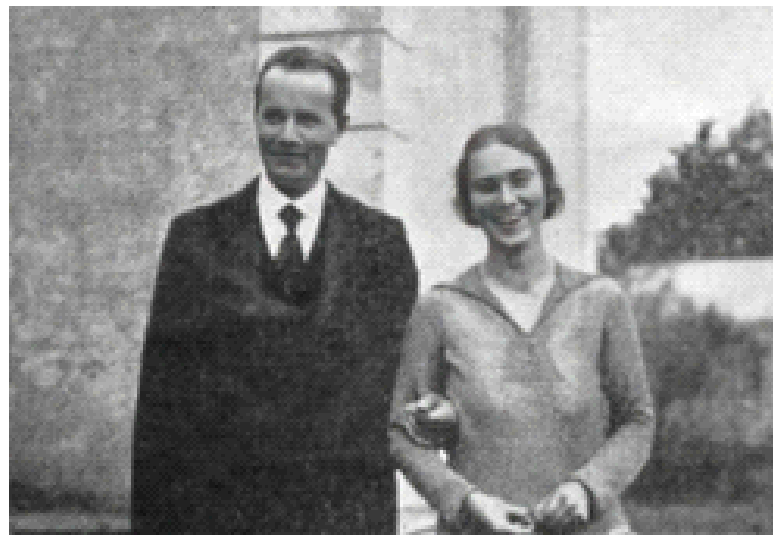


Fig. 6. (Izquierda) Frederik Schröder, 1926; Fig. 7. (derecha) H.J. Vedde y su esposa, 1927.



Fig. 8. (izquierda) H. J. Vimtrup y familia, 1928; Fig. 9. (derecha) J. Novrup, en el centro, 1934.



Fig. 10.(Izquierda) Uffe Grosen, 1956; Fig. 11.(derecha) Obispo Erik Jensen, a la izquierda, en la iglesia de La Dulce, 1957.



Fig. 12. (Izquierda) Ministro de culto Bodil Koch, 1965; Fig. 13. (derecha) Frederik Christensen, a la izquierda, junto al Pastor Steen Lerfelt, en La Dulce, 1974.

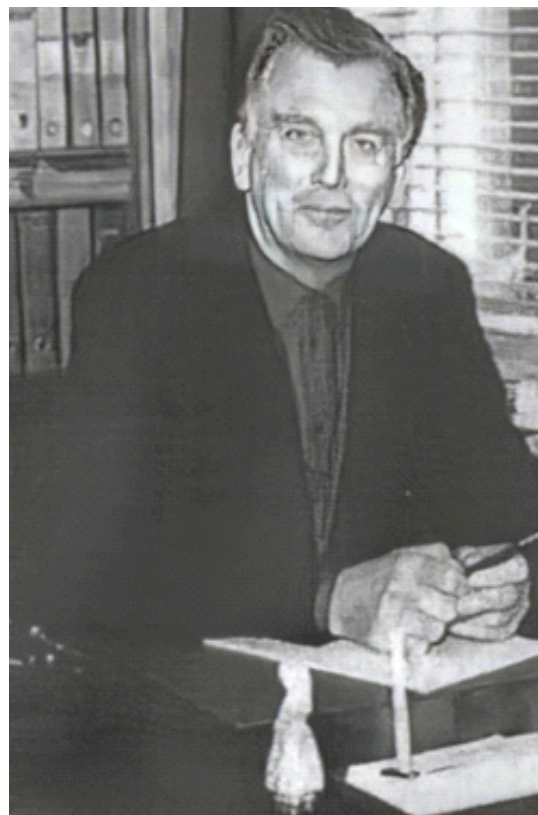


Fig. 14. (Izquierda) Niels Carl Lilleør durante “Los 8 días”, 1976; Fig. 15. (derecha) Arne Knudsen, 1977.

En años posteriores, los conferencistas invitados pertenecían a un espectro más amplio de la sociedad danesa. La lista incluye a políticos (ex primeros ministros, ministros de cultura, ministros de educación, ministros de culto), periodistas, escritores, historiadores, miembros del sistema penitenciario, ingenieros, guardaparques, obispos, médicos, economistas, abogados, profesores universitarios, miembros de la comunidad artística, en su totalidad eran personalidades destacadas en su especialidad (Tabla 2)⁽³⁾.

⁽³⁾ Página 41

Por lo general, los conferencistas eran alojados en casas particulares. Esto fue muy enriquecedor para ambas partes, pues permitió que el conferencista interaccionara con muchos miembros de la comunidad dano-argentina en sus hogares y el conocimiento, por parte de los miembros de las congregaciones, de personalidades públicas de la sociedad danesa actual, muy distinta de aquella que dejaron atrás los inmigrantes en el siglo pasado

Recorrido de los conferencistas por el país

Las conferencias generalmente se iniciaban en la ciudad de Buenos Aires, con conferencias en la Iglesia y en el Club Danés; y durante algunos años también en el colegio para adultos de Alta Mira (Gowland) y en el Hogar para ancianos Alta Mira (Villa Adelina). Luego, el recorrido continuaba hacia el sur, Tres Arroyos (Centro Danés, Hogar de Ancianos El Atardecer), el Club



Fig. 16. (Izquierda) Poul Harting, a la derecha y esposa, a la izquierda en el establecimiento rural de la familia Clausen, Coronel Dorrego, 1963; Fig. 17. (derecha) William Rentzmann, en el centro, Club Dano-Argentino, Coronel Dorrego, 2014.



Fig. 18. (Izquierda). Erik Steffensen, con traducción a cargo de Karen Mikkelsen, Club-DanoArgentino, Coronel Dorrego, 2017; Fig. 19. (derecha) Kjeld Hillingsø, en el domicilio de Lisbet Hallager, Bahía Blanca, 1998.

Danés del Sud de Aparicio (Fig. 16), el Club Dano-Argentino de la localidad de Coronel Dorrego (Figs. 5, 17 y 18), Bahía Blanca (Fig.19), Club Danés Dannevirke (Fig. 20); La Dulce (Fig. 13, 21 y 22), Unión Danesa de Orense, el Club Danés de Necochea (Fig. 23, 24) y Casa Angelica (Fig. 25), San Cayetano (Fig. 26) el Salón Danés de Tandil, Club Danés Bariloche (Fig.27), Club Argentino-Danés La Esperanza (*Haabet*) en Eldorado, Misiones.

Al concluir las actividades del conferencista en nuestro país, durante años se organizó un viaje a las Cataratas de Iguazú, camino a Sao Paulo; con frecuencia también se llevaba al conferencista en auto a Bariloche, a fin de recibir una impresión de la Patagonia. En el caso del guardaparques danés (Fig. 28), se incluyó una visita a la Península de Valdés y al Monumento Nacional Bosque Petrificado. En muchos casos, se organizaron visitas específicas para el conferencista invitado, de



Fig. 20. (Izquierda, arriba) Obispo Herluf Eriksen, en el centro, Club Dannevirke, 1985. Fig. 21. (arriba, derecha) Erik Haunstrup Clemmensen, segundo de la izquierda, La Dulce, 1990; Fig. 22. (abajo, izquierda) Obispo Herluf Eriksen, en la iglesia de La Dulce, 1985; Fig. 23. (derecha, abajo) Poul Bredsdorff y esposa, Necochea, 1982.



Fig. 24. (Izquierda, arriba) Tage Skou-Hansen, Necochea, 1984; Fig. 25. (derecha, arriba) Else Lidegaard, en la casa Angélica, Necochea, 1999; Fig. 26. (izquierda, abajo) Anker Jørgensen, segundo de la izquierda, San Cayetano, 1994; Fig. 27. (derecha, abajo) Arne Ørtved, Club Danés Bariloche, 1991.

acuerdo con sus intereses, por ejemplo, al Hospital Borda, cárceles del sistema penitenciario argentino, museos, establecimientos agrícolas (Fig. 16,29, 30, 31), el delta del Paraná, Mendoza, Universidad del Centro de Tandil y Mar del Plata.



Fig. 28. (Izquierda) Kjeld Ladefoged, durante “Los 8 días”, CAD, Cascallares, 1979. Fig. 29. (derecha) Mette Koefoed Bjørnsen, en el establecimiento rural Bellamar, 1992.

Aunque con el transcurso de los años se ha observado una disminución de la cantidad de miembros de las congregaciones que hablan el idioma danés, aún continúa su uso en la Argentina, y fue objeto de un estudio lingüístico realizado por investigadores de la Universidad de Copenhague. Los resultados obtenidos presentaron una serie de particularidades en lo que respecta al uso de



Fig. 30. (Izquierda) Obispo Jan Lindhardt, a la derecha, en el establecimiento rural “la Carmen” de la familia Christiansen, La Dulce, 2005; Fig. 31. (derecha) Nils Malmros (izquierda) en el establecimiento rural de la familia Clausen, Coronel Dorrego, 2009.

términos ya no utilizados en Dinamarca, así como la incorporación de términos en español (Heegård Petersen y Kuhl, 2018).

En 2001 se planteó por primera vez la posibilidad de incorporar la traducción consecutiva de las conferencias, ante las dificultades que manifestaban los asistentes a las conferencias para entender muchos de los términos específicos del lenguaje danés actual. Pero recién en el año 2004 se realiza la primera conferencia en el Club Danés de Buenos Aires

traducción consecutiva, en 2011 se utiliza la traducción consecutiva en Coronel Dorrego (Fig.18) y en Tres Arroyos; y en 2016 en Necochea. Esta modalidad también permitió ampliar la audiencia, dado que las conferencias dictadas despertaron el interés no solo de la comunidad dano-argentina, sino también de miembros de la sociedad a la cual se fue integrando a lo largo de los años.

Los 8 días en el Colegio Argentino Danés (CAD), Cascallares

Hasta el traspaso del CAD bajo la forma de comodato a la provincia en el año 2010, “Los 8 días” se realizaron en sus instalaciones. Los asistentes eran alojados en los dormitorios de los alumnos o en sus casas rodantes instaladas en el parque. Un número variable de participantes no pernoctaba y el número de asistentes aumentaba durante el fin de semana (Figs. 32 y 33).

El Pastor S. K. Sunesen (Sunesen, 1923, citado en Sociedad Protestante del Sur, 2001), describía con estas palabras los primeros “8 días” en 1923: “Aprovechamos la visita a la Argentina del director de escuela superior (*Højskole*) Lars Bækhøj, para tratar de realizar los “8 días en *Højskole*” (8 días en una escuela superior) en el estilo en que lo han realizado los colegios superiores de Dinamarca en los últimos años, durante una semana durante las vacaciones de verano” “estas reuniones se hicieron del 20 al 26 de septiembre y estuvieron muy concurridas”. “Unas 40 camas disponibles en el colegio para pernoctar estaban ocupadas desde el primer día, y la cantidad de participantes que llegaban a la mañana y volvían a la casa a la noche crecía día a día. A la misa del domingo 23, oficiada por el director Lars Bækhøj, concurrieron alrededor de 300 feligreses, y durante los últimos días, la cantidad de concurrentes superaba los 100”.

En la Fig.34 se incluye un ejemplo de un día del programa de los 8 días (que se redujeron a cinco con el correr de los años). Las jornadas se iniciaban con un menú tradicional en el comedor del colegio (Figs. 35, 36, 37) que, con sus largas mesas de madera, eran un fiel recordatorio del paso de numerosos alumnos por el colegio. Durante los siguientes días, la actividad comenzaba con el tradicional *morgensang* (canciones para iniciar el día); seguía con una conferencia del disertante danés invitado cada día (Figs. 38, 28, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46), conferencias en castellano, entretenimientos diversos y la misa



Fig. 32. El Colegio Argentino Danés (CAD), Cascallares durante los primeros “8 días” en el año 1923.



Fig. 33. El Colegio Argentino Danés (CAD) de Cascallares durante los “8 días” en el año 2008.

el domingo, en algunos casos oficiada por el conferencista danés, si era pastor u obispo (Fig. 44). Todas las mañanas se izaban las banderas argentina y danesa, y seguían intensas actividades, que también incluían reuniones en el parque y espectáculos musicales (Fig. 47), la arriada de las banderas argentina y danesa para despedir el día (Figs. 48 y 49), la cena y, para finalizar, una alegre velada con bebidas y música en una de las aulas del colegio transformada en un bar (*“vise-verse huset”*).

El 25 de febrero de 1930, la congregación de la Sociedad Protestante del Sud recibió la obra titulada “La reconstrucción del monasterio de Sorø” del pintor y escultor Niels Larsen Stevns, uno de los artistas daneses más destacado en obras de arte religiosas de la época, en concepto de donación del Sr. Carl Christensen y señora de la congregación de Buenos Aires, en memoria de los primeros 8 días. La pintura, de gran valor histórico, siempre estuvo expuesta en el salón gris del CAD, hasta su traspaso, y en la actualidad se encuentra en la capilla del cementerio danés de Tres Arroyos. En la Fig. 50 se observa la historiadora de arte Bente Scavenius, durante su conferencia en la sala gris del CAD y como telón de fondo la histórica pintura de Stevns.



Colegio Argentino Danés, Cascallares.

OTTE DAGE PÅ HØJSKOLE



2006

Miércoles 27 de septiembre a domingo 1º de octubre
Micaela Cascallares. ☎15577155

PROGRAMA

MIÉRCOLES 27 DE SEPTIEMBRE

- 12:00 Almuerzo. (Suppe med boller)
- 14:30 Palabras de bienvenida a cargo del presidente de la Subcomisión de Cultura, Ing. Ove Mikkelsen.
- 14:40 Lic. Marina Canal
- "NUEVOS PROYECTOS PARA ENVEJECER"**
- 16:00 Café.
- 17:00 Højskoleforstander Bjarne Nielsen Brovst
- "KAJ OG LISE MUNK I VEDERSØ"**
- 18:50 Arriada de banderas.
- 19:00 Cena.
- 20:00 Aftensang.
- 20:30 Mirna Skou y Aldo Bidan
- "CANTO EN CASTELLANO"**
- 22:00 Vise-verse huset.

I østen stiger solen op
den spreder guld på sky;
går over hav og bjergetop
går over land og by.

Nuestro sol, ya se fue
ya dejó de alumbrar
sobre el mar, todo es paz,
sólo Dios cerca está

Fig. 34. Programa de la primera jornada de uno de "los 8 días" en el CAD. Al pie del mismo se incluye una de las canciones para iniciar el día (*morgensang*), con el cual se iniciaba la actividad de cada mañana.



Fig. 35. (Izquierda, arriba) Else Lidegaard, durante “Los 8 días” en Cascallares, 1999; Fig. 36. (derecha, arriba) Bente Kjølbye durante “Los 8 días” 2000; Fig. 37. (izquierda, abajo) Poul Schlüter durante “Los 8 días”, 2004; Fig. 38. (derecha, abajo) Anders Ølgaard durante “Los 8 días”, 1978.



Fig. 39. (Arriba) Erik Kjersgaard, durante “Los 8 días”,1983; Fig. 40. (izquierda, abajo) Henrik S. Nissen, durante “Los 8 días”, 1996; Fig. 41. (centro, abajo) Kristian Hvidt, 1988; Fig. 42. (derecha, abajo) Birte Weiss, 2002.



Fig. 43. (Izquierda, arriba) Søren Haslund-Christensen, durante “Los 8 días”, 2003; Fig. 44. (centro arriba) Eva Skærbæk con el pastor Aldo Bidán, durante (“Los 8 días) 1987; Fig. 45. (arriba derecha) Mateada en el parque del CAD: Fig. 45 bis. (izquierda, abajo) Conferencia y canto en el salón del CAD; Fig. 46. (derecha, abajo) Ole Johannes Hartling, durante “Los 8 días”, 2007(“Los 8 días) 1987.



Fig. 47. (Izquierda, arriba) Músicos en el CAD; Fig. 48. (derecha arriba) Flemming Balvig, durante “Los 8 días”, 1997; Fig. 49. (abajo, izquierda) Bjarne Nielsen Brovst (izquierda) y su esposa, durante “Los 8 días” 2006; Fig. 50. (derecha, abajo) Bente Scavenius, durante “Los 8 días”, 2001.

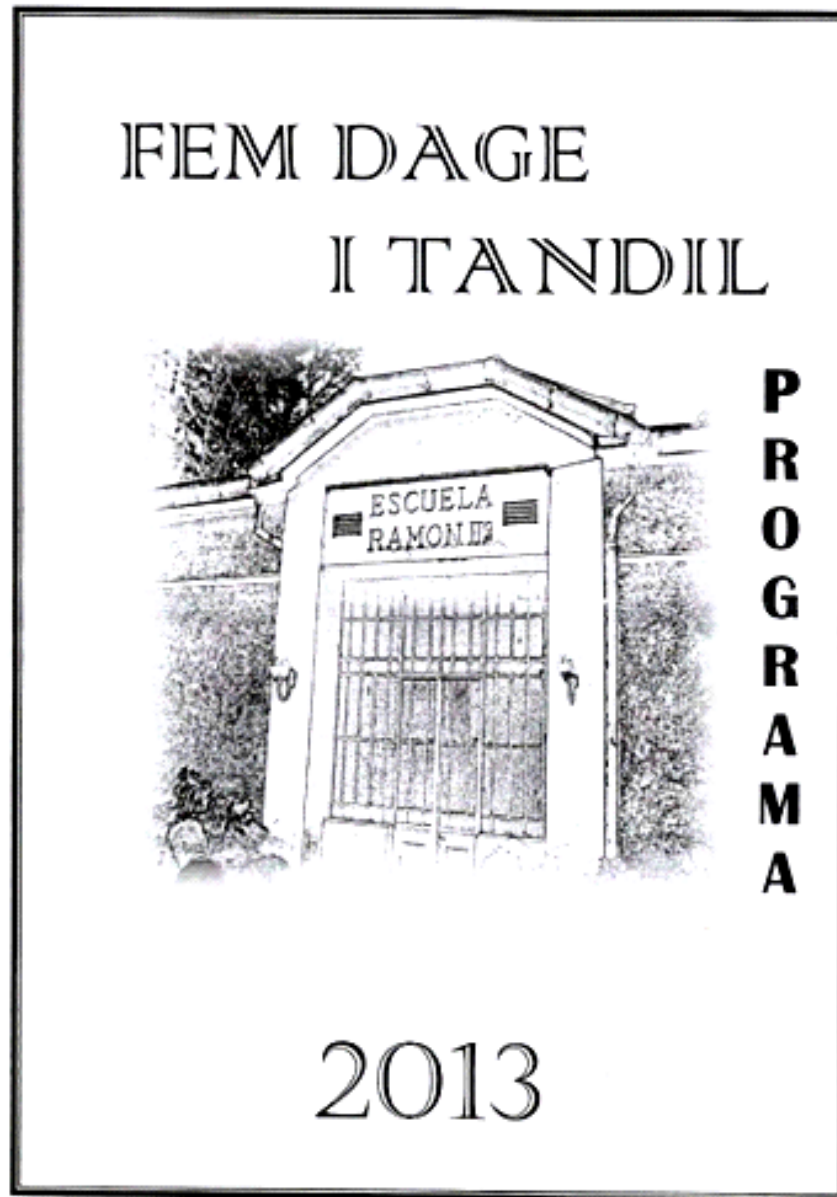
Los 5 días en Tandil

Con el traspaso del CAD, en el año 2011 se inicia una nueva etapa denominada “Los 5 días de Tandil”, actividad que se llevó a cabo en las instalaciones de la Estancia Ramón Segundo, en las cercanías de la ciudad de Tandil. Las instalaciones pertenecieron a una de las estancias de Ramón Santamarina, y en la actualidad incluyen una capilla, un parque, una casa de veraneo para seminaristas y religiosos, y pabellones escolares, que fueron donadas al arzobispado de La Plata por la familia Santamarina.

Estas instalaciones, rodeadas de un parque con árboles añosos, fueron el marco de la nueva etapa, con instalaciones para el alojamiento de los participantes y reuniones organizadas bajo la misma modalidad que en el CAD. El programa, muy similar al antes descrito para el CAD, con un programa de cinco días (Fig. 51, 52, 53, 54, 55, 56, 60), se iniciaba y concluía con las izadas y arriadas de las banderas argentina y danesa (Fig. 57). Durante las jornadas, en la capilla de estilo neogótico se llevaron a cabo conciertos nocturnos (Fig. 58) así como la misa del día domingo (Figs. 59 y 61).



Parque de la Estancia Ramón II.



VIERNES 4 DE OCTUBRE

07:50 Flaghejsning.
08:00 Desayuno.
09:00 Sangtime.
10:15 Meditación.

10:30 Programa a cargo de Necochea. Pintor Díaz Llanos
"Historias de varaduras y naufragios en Necochea."

12:00 Almuerzo.

14:30 Grupo de padres
"Terapia Intensiva Pediátrica Tandil"

16:00 Café.

17:00 Forf. Henrik Nepper-Christensen
"Den Danske Folkekirke – Netop nu"

18:50 Arriada de banderas.

19:00 Cena.

20:00 Aftensang

20:30 Entretenimiento: Teatro: Hilda Esther Valor
"Licenciada Tamara: Psicoanálisis social de las conductas humanas y la historia previa de las personas"

22:00 Vise-verse huset

Fig. 51. Programa de una de las jornadas de "Los 5 días de Tandil".



Fig. 52. (Arriba) Barbara Gram (izquierda) y su esposo, durante “Los 5 días de Tandil”, 2011; Fig. 53. (izquierda, abajo) Karsten Jensen, durante “Los 5 Días de Tandil”2012; Fig. 54.(centro abajo) Niels Helveg Petersen, durante “Los 5 Días de Tandil” 2015; Fig. 55. (derecha abajo) Jes Stein Pedersen, durante “Los 5 días de Tandil”, 2016.



Fig. 56. (Izquierda, arriba) Anne Lindhardt, durante “Los 5 días de Tandil”, 2019; Fig. 57. (derecha arriba) Las banderas izadas en el parque de la estancia Ramón Segundo; Fig. 58. (izquierda abajo) Concierto al concluir el día en la capilla San Ramón durante “Los 5 días de Tandil”; Fig. 59. (centro) Misa en la capilla San Ramón; Fig. 60. (derecha, abajo) Brian Vad Mathiesen, 2023.



Fig. 61. En las escalinatas de la capilla San Ramón, después de misa durante “Los 5 días de Tandil”.

Real Embajada Danesa

Durante años, el conferencista y los integrantes de *Landsudvalget* fueron invitados a compartir una cena con el embajador danés en su residencia en Buenos Aires. Generalmente, esta visita se efectuaba al concluir el recorrido por nuestro país, en un agasajo que no sólo era un evento emotivo sino también una atención para el conferencista invitado. En las Figs. 62 y 63 se ilustran dos de estos eventos, durante las visitas del embajador Bo Bramsen y el escritor Erik Steffensen y los diplomáticos en cartera en ese momento, la cónsul Birgit Hjortlund y la embajadora Grete Sillasen.



Fig. 62. Cena en la residencia de la Real Embajada Danesa, Buenos Aires, durante la visita del Embajador Christopher Bo Bramsen, 2008, con la cónsul Birgit Hjortlund y miembros de *Landsudvalget*.



Fig. 63. Cena en la residencia de la Real Embajada Danesa, Buenos Aires, durante la visita del conferencista Erik Steffensen, 2017, con la embajadora Grete Sillasen y miembros de *Landsudvalget*.

Epilogo

La totalidad de las actividades culturales, deportivas, recreativas o eclesiásticas presentaban algo en común: el deseo y la necesidad de juntarse con otros compatriotas. En gran parte, mostraban el mismo trasfondo y las mismas experiencias que querían mantener o compartir. De allí la importancia de poder encontrarse y disfrutar de la compañía. Para los jóvenes en el deporte, para los mayores en las reuniones o en las iglesias. Debía haber un propósito, pero quizás, en realidad, lo más importante era estar juntos. También es parte de la explicación por la lenta desaparición de participantes en muchas de estas actividades. En la actualidad, quizás muchos no sienten la misma necesidad de reunirse con compatriotas, pero sí con amigos. Aún persiste el entusiasmo y la expectativa con que se dirigían a Cascallares para “Los ocho días”. En casos de lluvia, el camino era casi intransitable, pero igual había que llegar el miércoles antes de las doce para el tradicional almuerzo danés: “*suppe med boller*”. Queda el recuerdo de las charlas en las mesas del comedor, el café en el privado del director del colegio y de tantos momentos en común; el encuentro con amigos, conocidos y gente por conocer. Todo esto era el marco que rodeaba las conferencias, las charlas y el entretenimiento. Nos sentimos agradecidos por haber compartido esta rica experiencia.

Steen Lerfelt

Lista de tablas

Tabla 1. Presidentes y secretarios de *Landsudvalget*

Presidentes	Años	Secretarios	Años
Blas Ambrosius	1923 – 1930	Pastor R. K. Th. Andresen Pastor Søren K. Sunesen	1923 – 1927 1928 – 1930
Pastor Søren K. Sunesen ⁴	1931 – 1954	Helge Markvardsen Carl Christensen	1948 – 1952 1952 – 1954
Pastor Søren K. Sunesen	1954 – 1958	Pastor Jens Møller	1956 – 1960
Bertel Laurlund	1955 – 1961	Otto E. Pedersen	1960 – 1962
Axel Andersen	1962 – 1967	C. Backmann Christensen Svend Lythans	1962 – 1965 1966 – 1967
Hans Østergaard	1968 – 1971	Svend Lythans Bent Rasmussen	1968 – 1969 1969 – 1970
Knud Kærgaard	1972 – 1975	Bent Rasmussen Steen Lerfelt	1970 – 1971 1972 – 2023
Svend Rybner	1975 – 1978		
Ove Mikkelsen	1978 – 1997		
Poul Dam	1997 – 2006		
Carmen Bjørner Poulsen	2006 – 2011		
Andrea M. Clausen	2011 – 2023		

⁴Ante la ausencia de actas de este período, y de acuerdo con la documentación a las que se ha tenido acceso, es probable que el Pastor S. K. Sunesen estuviera al frente de *Landsudvalget*.

Tabla 2. Conferencistas daneses que visitaron la Argentina

Conferencista	Año
Lars Bækthøj, director de la escuela superior popular de adultos de Askov	1923
Jens Rosenkjær, maestro de la escuela superior popular de Askov	1924
J.Kr. Carlsen, pastor en localidad de Ringe	1925
Frederik Schrøder, maestro de la escuela superior popular de Askov	1926
H.J. Vedde, director de la escuela superior popular de Hadsten	1927
H.J. Vimtrup, pastor de Horbelev, Falster	1928
Gunnar Engberg, pastor de K.F.U.M. (Unión Cristiana para Jóvenes)	1929
Jens Byskov, ex ministro de educación, director de la escuela superior popular de Ollerup	1930
Lars Bækthøj, director de la escuela superior popular de adultos de Askov	1933
Johannes Novrup, maestro de la escuela superior popular de Askov	1934
Frede Terkelsen, escuela superior popular de Danebod, Als	1935
El conferencista invitado no asistió por razones de enfermedad	1936
Gunnar Engberg, pastor K.F.U.M. (Unión Cristiana para Jóvenes)	1937
Erik Appel, miembro del parlamento danés	1938
Durante la segunda guerra mundial, no se invitaron conferencistas daneses	
Jens Kruuse, Dr. Phil., escritor, escuela superior popular de Askov	1945
Lars Bækthøj, director de la escuela superior popular de Ollerup	1946
Hans Lund, director de escuela superior popular de Rødding	1948
Erik Nissen, director de escuela superior popular de Antvorskov	1951
Uffe Grosen, escuela superior popular de Vallekilde	1956
Erik Jensen, Obispo de Ålborg	1957

Jørgen Andersen, catedrático, Dr. Phil., Herlufsholm	1959
Morten Bredsdorff, rector de seminario	1961
Poul Hartling, rector del seminario de Zahle, Copenhague	1963
Bodil Koch, ministro de culto	1965
Ernst Fink, director de la escuela superior popular de Høng	1968
K.E. Larsen, director de la escuela superior popular de Krogerup Højskole	1969
Gunnar Andreassen, ingeniero de la empresa Cheminova, Harboøre	1971
Frederik Christensen, director de la escuela superior popular de Vrå	1974
K. Axel Nielsen, ex ministro de justicia, Hadsund	1975
Niels Carl Lilleør, pastor de Frørup	1976
Arne Knudsen, director de la escuela superior popular de Viborg	1977
Anders Ølgaard, economista y profesor, Copenhague	1978
Kjeld Ladefoged, guarda mayor de bosques, Århus	1979
Mads Lidegaard, maestro de la escuela superior popular de Krogerup	1980
Helge Ernst, pintor	1981
Poul Bredsdorff, pastor, Herning	1982
Erik Kjersgaard, director de museo, Århus	1983
Tage Skou-Hansen, escritor, Egå	1984
Herluf Eriksen, Obispo de Århus	1985
Poul Riis, professor, gastroenterólogo, Copenhague	1986
Eva Skærbæk, pastor del sistema penitenciario danés, Horserød, Tikøb	1987
Kristian Hvidt, bibliotecario del parlamento	1988
Jørgen Peder Hansen, cónsul general danés de Flensborg, Alemania	1989
Erik Haunstrup Clemmensen, ex director y político	1990
Arne Ørtved, pastor, Brande	1991
Mette Koefoed Bjørnsen, titular de la Institución de Conciliación	1992
Bertel Haarder, ex ministro de educación	1993
Anker Jørgensen, ex primer ministro	1994

Ulrik Høj, periodista, Copenhague	1995
Henrik S. Nissen, historiador, Universidad de Copenhague	1996
Flemming Balvig, profesor, jurista, Universidad de Copenhague	1997
Kjeld Hillingsø, teniente general, Copenhague	1998
ElseLidegaard, escritora y productora de TV, Copenhague	1999
Bente Kjølbye, licenciada en filosofía y letras, escritora y directora de museo, Copenhague	2000
Bente Scavenius, historiadora del arte, Copenhague	2001
Birte Weiss, ex ministro del interior, periodista, Copenhague	2002
Søren Haslund-Christensen, mayordomo real, Copenhague	2003
Poul Schlüter, ex primer ministro, Frederiksberg	2004
Jan Lindhardt, Obispo de Roskilde	2005
Bjarne Nielsen Brovst, director de la escuela superior popular, Rude Strand	2006
Erik A. Nielsen, profesor de literatura, Valby	2007
Christopher Bo Bramsen, ex embajador, Copenhague	2008
Ole Johannes Hartling, medico, sanatorio de Vejle	2009
Nils Malmros, director de cine, Århus	2010
Barbara Gram, periodista, Gentofte	2011
Carsten Jensen, escritor, Østerbro, Copenhague	2012
Henrik Nepper Christensen, jefe de departamento	2013
William Rentzmann, ex director de la Institución de Asistencia Penitenciaria	2014
Niels Helveg Petersen, ex ministro de Relaciones Exteriores	2015
Jes Stein Pedersen, redactor de literatura	2016
Erik Steffensen, escritor	2017
Bertel Haarder, ex ministro de educación	2018
Anne Lindhardt, psiquiatra	2019
Durante la pandemia de Covid, se suspendieron las jornadas	
Brian Vad Mathiesen, ingeniero, Universidad de Aalborg	2023

Bibliografía consultada

- Actas y correspondencia de *Landsudvalget* desde 1923 hasta 2023, depositados en el Archivo de la Iglesia Danesa de Tandil.
- Aarskrift. 1928. De danske skoler ved Cascallares. 141pp.
- Aarskrift. 1933 – 1934. Colegios Daneses de Cascallares. 98pp.
- Bjerg, M.M. 2001. Entre Sofie y Tovelille. Una historia de inmigrantes daneses en la Argentina (1848-1930). Buenos Aires. Biblios. 191pp.
- Heegård Petersen J., K. Kühn. 2018. Dansk argentinernes særlige ordforråd. Mål og Mæle, 2, 10-16.
- Lawson, M. 1993. N. F. S. Grundtvig. Prospects: the quarterly review of comparative education (Paris, UNESCO: International Bureau of Education), vol. XXIII, no. 3/4, 613-623.
- Mazzaro, C. 2017. Conocer, migrar, integrarse: tres experiencias de pioneros daneses en la Argentina. Odisea. Revista de Estudios Migratorios N° 4, 228-256.
- Sociedad Protestante del Sud. 2001. 100 años. Cartas, memorias, recuerdos. La iglesia y su gente. Editado por Aldo Bidán y Susana Bidán. 105pp.
- Sociedad Protestante del Sudeste. 2016. Fotolibro del Centenario. Editado por Inga Ana Nielsen de Madsen, 68pp.

Agradecimientos

- Agradecemos a todas aquellas personas que aportaron su valiosa información, sugerencias así como fotos, con lo que fue posible preparar este trabajo. Un especial agradecimiento al Pastor Aldo Bidán quien nos facilitó parte del material fotográfico de Los ocho días del Colegio Argentino Danés.
- Al Laboratorio Fotográfico de César Latorre y señora, quienes acondicionaron gran parte del material fotográfico.
- A Karen Mikkelsen por su lectura crítica del trabajo
- A todos aquellos que posibilitaron la realización de esta actividad cultural a lo largo de los años con apoyo monetario: el gobierno danés, empresas privadas, agencias turísticas, empresas de aviación. No menos importante el apoyo de los integrantes de las congregaciones dano-argentinas por su apoyo constante a lo largo de todos estos años.

El Vikingo



Gráfica

30 N° 737 / Cel. +54 9 2266 637980
E-mail: elvikingografica@gmail.com
Balcarce - Argentina